


11-29-1976

Interview no. 255

Francisco Sanchez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish

Recommended Citation

Interview with Francisco Sanchez by Mary Carmen Garay, 1976, "Interview no. 255," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: Francisco Sánchez (1924-)
INTERVIEWER: Mary Carmen Garay
PROJECT: Asignación de Clase
DATE OF INTERVIEW: 29 de noviembre de 1976
TERMS OF USE: Sin restricción

TAPE NO.: 255
TRANSCRIPT NO.: 255
TRANSCRIBER: Mary Carmen Garay
DATE TRANSCRIBED: 30 de noviembre y 1° de diciembre de 1976

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

Residente de El Paso, ex-bracero.

SUMMARY OF INTERVIEW:

Biografía; experiencias como bracero.

G: Buenas tardes, Francisco Sánchez. ¿Podríamos empezar, por favor, primero en decirme poquito de su vida--dónde nació, cuántos años tiene?

S: Yo nací en Zacatecas el 4 de octubre de 1924.

G: ¿Y me podría decir poquito de su vida anterior?

S: No, pues de mi vida anterior, pues es que yo trabajaba antes de minero en una mina llamaba El Bote. Entonces de allí nosotros sacábamos el metal con unas tinas grandes, como de unas cuatro o cinco toneladas. Entonces de allí los transportábamos en carros de ruedas para sacarlos para fuera, para fuera de unos túneles que iban a unos mentados tolvas donde iban las góndulas de ferrocarril para cargar. Allí duré yo como unos 13 o 14 años trabajando en esa mina. Yo, pues, era jornalero y ganábamos muy poco dinero. Y entonces pues como allí en Zacatecas no hay otra cosa mas que pura mina, puro trabajo de minería, así es que la mayor parte de su gente es gente minera.

Y entonces yo trataba de irme a trabajar mejor a la hacienda de Beneficio, donde beneficiaban el metal, porque era menos peligro para uno, el trabajador. El trabajo de la mina siempre es más trabajo y más peligro, que se puedan derrumbar piedras y una piedra que le pegue a uno en la cabeza o cualquier parte del cuerpo pues ya lo dejan [Incapacitado] para todos los días de la vida. Y así en la hacienda de Beneficio, pues, siempre es trabajo pero no es nada de cuidarse uno. Hay, por ejemplo, quebradoras, los molinos, las celdas, las bodegas. Pues es más el trabajo, más liviano para el trabajador. Y casi por lo regular todos procuran trabajar en la hacienda de Beneficio. Que el que empieza pos* lo meten luego luego de minero debajo de la mina, como unos mil o dos mil

*pues

metros bajo tierra. Y así por lo regular, pues prefiere de una vez entrarle a la mina y luego salirse para entrarle a la hacienda de Beneficio.

Y como le digo, en ese tiempo allá nuestros antepasados que sacaban metal, pos era muy raquítico siempre. El pobre campesino, el que decían El glambursino, pos iba y sacaba piedras para venderlas. Pero en las ventas de oro y plata pues necesitaba conocer bien el metal por vida de que se lo pagaran bien. Y entonces pues uno, pos como es falta de conocimiento de metales, pues mejor se iba una a trabajar a la mina, así es de que pues eso es un poco o parte de mis conocimientos de eso.

G: ¿Cómo fue que Ud. se vino a vivir para acá a El Paso?

S: Pues yo me vine a vivir aquí para El Paso por unos familiares que tenía en San Antonio que ya murieron. Ellos me arreglaron el pasaporte para poder venir a trabajar aquí en los Estados Unidos.

G: Sí. Hace poco me dijo Ud. que vino de bracero. ¿Cómo fue eso?

S: Pues yo vine de bracero en el año de 1945. Nos tocó trabajar en el estado de California. Allí hay una plantilla de tomate. Entonces se terminó el tomate y nos llevaron a Merced, California en tiempos de frío al limón. Después del limón nos llevaron de vuelta para California, a San Jose, a ayudarles a recoger las cajas -- era tiempo de frío -- y pues a ayudarles a remover la tierra con los arados, o sea con los tractores. Y entonces de allí nos llevaron hasta el estado de Washington, o sea a Idaho. Estuvimos en la pizca de manzana en este tiempo, en la de pera, y en el elote. De allí nos transportaron de vuelta para atrás, estuvimos como seis meses en Idaho, en Yakima, y en Spokane, Washington.

Después nos transportaron de vuelta para California cuando se acabó allí el trabajo, y allí estuvimos de vuelta en Sacramento. Estuvimos una

temporada. Se llegó el tiempo de calor, se llegaron de vuelta los trabajos, [y] ya nos trajieron* trabajando en diferentes partes. Por ejemplo, se vino el melón, la pizca de melón, la de sandía, y después la uva y después el espárrago. Y así anduvimos en diferentes trabajos.

G: ¿Y cómo supo de este trabajo de braceros?

S: Entonces había señores norteamericanos que nos contrataban. Había contrataciones en México. Iban americanos de aquí de Estados Unidos a contratar gente de México. Y de ese modo nos contratamos de braceros para venir a los Estados Unidos a trabajar.

G: ¿Y les pagaban bien?

S: Pues, a veces nos pagaban bien, y a veces no. A veces se hacía bastante trabajo y muy pocos centavos era lo que sacaba. Pero pues ya estaba uno conforme con lo poquito que sacaba para mandarle uno a la familia. Y a veces nos pagaban la hora a 30 centavos, 40 centavos, y después a 50 centavos la hora. Así es de que pues relativamente en esa época era poco bien, poco bien para poder vivir. Porque la comida, el borde, nos costaba 50 centavos la noche. Así es de que yo me imaginaba que era, pues estaba bien el alimento, pero el sueldo era muy poco. A veces 3 dólares, 2 dólares, 5 dólares. Ya cuando venían de las pizcas eso era lo que le sacaba una persona según... Por ejemplo en la pizca del tomate a veces le iba muy bien porque le pagan a uno, en tiempo de la guerra, a 25 centavos, a 15 centavos la caja de tomate pizcada del "field", sacándola por ejemplo del centro del "field" a afuera del "field". Así es de que allí era donde se componía uno. A veces, y a veces no, porque a veces le daban preferencia a los nacidos de aquí, porque a uno le daban casi lo último, lo más trabajoso. A veces el tomate estaba muy chiquito y a veces como

*trajeron

estaba el tomate así grande, que le dicen el tomate Santa Clara, pos con unos 30 o 50 tomates se llenaban las cajas. Era muy grande el tomate para poder hacer uno dinero.

G: ¿Nunca le robaron dinero?

S: Sí, una vez le dije yo a una señora, pues no bien conocida...pues como no conocía yo muy bien aquí le dije que si me hacía favor de mandarme este dinero a México. Pues sí, compré un cheque en el Banco de América y entonces le dije a la señora ésta que si no me lo mandaba. Pero esta señora lo compró a su nombre y eran 100 dólares, y entonces esta señora se quedó con ellos, porque no llegó este dinero a la casa. Entonces le mandé decir a mi esposa que si había recibido el dinero y ella dijo pos que cuál. Así es de que le reclamé a la señora y la señora dijo que no, que ya lo había mandado y que ya lo había mandado. Así es de que pos se quedó esa señora con el dinero. Y así por lo sucesivo, que pues, como mucha gente que vienen de allá no conoce uno bien el pueblo, ni como dirigirse uno para mandar dinero, por ejemplo lo poquito que ganaba uno, sino que se valía de otras personas y otras personas, pues lo robaban a uno. Y lo malo que muchas de la veces los mismos de uno, de su misma raza, son los que le roban a uno.

G: ¿Cómo lo roban a uno?

S: Pos, por ejemplo, los Chicanos que les dicen o sea los mexicanos mismos que confiaban uno a ellos, y ellos pos no mandaban el dinero. Como ellos ya más o menos sabían, así es de que uno le entregaba el dinero a ellos para que se lo mandara y pues no llegaba el dinero. Yo creo que se lo robaban, pues nunca apareció el dinero. Ni me dieron recibo ni nada, nomás uno daba el dinero y pensaba que ya lo habían mandado, iy nada! Así es

de que por esa razón...

G: ¿Cómo decidió ya no venir de bracero?

S: Pos ya no decidimos venirnos de braceros por la sencilla razón de que nos había pasado tanta cosa. Y pues mejor ya nos decidimos no venir más de braceros. Una vez nos tocó una cosa muy rara. Fuimos a unas tiendas y compramos pues poca ropita allí para traer para la casa para México. Seguramente fuimos a una tienda de judíos. Total de que pues a mí me involucraron todo con todo sus tíquetes* y todo que venía en orden. Cuando iba saliendo de repente salió un señor allí, pues que yo le había robado. Le dije yo que en qué forma había robado, y dijo que llevaba yo mercancía en los paquetes sin pagar. Entonces yo le dije:

--Mire, Ud. puede esculcar cada paquete para que así mismo en caso de que vaya una cosa sin tíquete entonces Ud. puede meterme a la cárcel. Pero si no, si va todo en orden con sus tíquetes, entonces creo yo que tengo que reclamar.

Pues así fue. Yo le di los paquetes, pero cuando ya llegó un policía. Entonces el policía estuvo sacando cuidadosamente cosa por cosa y no se encontró absolutamente ningún robo, sino que entonces me recogieron de vuelta mis paquetes de ropa que traía. Entonces el dueño de la tienda, o el empleado, pos me decía que lo dispensara, que los dispensara, y que había sido una equivocación. Pero entonces el señor policía me dijo que yo estaba en mi derecho de poderlo meterle un "complaint" en corte, porque como estaban levantando falsos. Y entonces yo, por no andar en esas cosas de corte ni nada de eso, pos mejor le dije yo al señor policía que así la dejábamos, por la paz, que pues que ya veía perfectamente bien que no traía yo nada robado y yo le dije al señor policía que nosotros de

*recibos

México venimos a trabajar, no venimos a robar. Entonces el policía me dijo:

--Bueno, si Ud. cree conveniente que no quiera perder su tiempo porque está trabajando, pues lo dejamos así.

Le dije:

--Pos, sí, señor, mejor lo dejemos así y ya.

Y así se quedó la cosa.

G: ¿Nunca lo trataron mal en las partes públicas que iba?

S: Pos, nunca llegamos a meternos a partes públicas. Siempre por lo mismo, porque entonces una vez nos metimos en un restaurán, entonces estaba la discriminación. Entonces nos decía que no, que no podíamos meternos nosotros allí.

G: ¿En un "sign"?

S: Tenían "signs" y luego nos dijo un señor también mexicano que no podíamos meternos, que porque nomás gente de color no podían meterse. Así es de que pos...no entramos nosotros porque teníamos miedo de que nos fueran a correr o no servirnos de comer, o en fin. Entonces mejor nos salimos y nos fuimos a una tiendita chiquita. Compramos leche y pan y ya más o menos _____ nuestra hambre.

Así es de que en el "depot", donde agarra uno los camiones del Greyhouse*, también íbamos una vez a un restaurán de allí, y también nos /dijeron/ que no se admitía gente de color. Pues ya no, nomás que afortunadamente traíamos^o del campo "sandwiches" con agua. Y pues llegamos muy bien. Ibamos para México ya nosotros. Así es de que todo...

Pero mucha gente de aquí es muy buena gente, lo tratan a uno bien.

Principalmente hay muchos americanos muy tratables, y que comprenden la

*Greyhound
^otraíamos

situación del trabajador mexicano. Y hay otros que no, otros muy tiranos que ven a uno mal. Una vez fuimos a trabajar a subir alfalfa. Entonces subimos algunas mil pacas de alfalfa en todo el día. Caímos muy bien cansados. Y entre cuatro, pues el señor nos dio 2.50 dólares para cada uno. Así es de que se nos hacía muy poco, pero pos como le digo nos conformamos con lo que nos dio, no había más remedio. Así es de que, hay una gente muy buena y hay gente mala.

G: ¿Se decidió traer a su familia para acá?

S: Pues ya después cuando ya me arreglaron mis familiares, pues sí, ya tuve que traer a mi familia para acá para que tuvieran otra educación aquí en los Estados Unidos. Que en México también hay buenos colegios y se podrá darles educación, pero aquí hay más facilidad porque siempre el gobierno es más bueno. Ya ultimamente con toda la gente le ayuda a uno, está uno un poco más bien.

G: ¿No tenía miedo venir aquí, y encontrarse sin trabajo, con su familia?

S: Pues casi no, porque el hombre que es trabajador dondequiera que vaya le dan trabajo. Que al que es flojo pos no, no le dan trabajo en ninguna parte. Pero el hombre que es trabajador y que se porta bien, pues lo ven bien.

G: ¿Ahora en dónde trabaja?

S: Pos, ahora trabajamos en la obra, y en la obra pues nos va bien. Trabajamos en tiempos de calores. Hacemos bastante trabajo y ganamos suficiente dinero para pasar el invierno cuando uno no puede ir a trabajar. Así es de que le va a uno bien.

G: ¿No se acuerda de otros incidentes así?

S: ¿Aquí de Estados Unidos?

G: Sí.

S: No, pos aquí en Estados Unidos, pos como le digo, aquí toda la gente que viene de México está bueno porque pos el que quiere trabajar, trabaja; y el que no quiere trabajar, no trabaja. Entonces casi por lo regular viniéndose uno para acá pos...

G: ¿Se le hace que tratan aquí mal a los mexicanos, así como más antes?

S: No, ya no. No, ya ultimamente es muy...cambia la vida. Antes sí, sí los trataban mal; pero ahora ya no. Casi desde que entró el Presidente Roosevelt, ese presidente fue muy buena gente. Primero fue Lincoln el número uno de presidentes, y luego fue Roosevelt. De Roosevelt para acá todos los presidentes han sido muy buenos para México, les ha prestado ayuda y les da la mano y pues el mexicano que se viene a vivir para acá a los Estados Unidos, pues está bien.

G: ¿Qué piensa de los 'mojados' ahora que pasan mucho por aquí?

S: Pos pienso mal porque deberían estarse en México o si tienen ganas de venir a los Estados Unidos, pos de pasar bien sin exponerse a que la ley los agarre. Porque, pos también sufren mucho y pos es preferible mejor que pidieran un permiso de trabajo para que vinieran a trabajar.

G: ¿Ha habido muchos robos por aquí? He leído en el periódico.

S: Sí, hay muchos robos por la cuestión de que pos vienen necesitados. No tienen dinero y luego vienen de otras partes del interior de la república. Así es de que a veces no tienen dinero y se tiran a robar. ¿Pos qué más pueden hacer los pobres?

G: ¿A Ud. no le han robado nada?

S: Pos, una vez a mí me robaron un veliz lleno de ropa. Nomás me descuidé estando en el "depot". Y traía como unos dos o tres velicitos. Pero en

esas veces que va uno, y deja unos velices por ir a comprar el tiquete*, y toda la cosa, para irse uno, y pos ya cuando menos acuerde ya no traía uno de mis velices. Quiere decir que pues alguien se lo lleví. Así es de que...

G: ¿No lo reportó a la policía?

S: Pues, sí lo reporté y fue la policía, pero pues no apareció. Y l'lo^o ya iba para México, pues ya menos.

G: ¿Qué piensa de aquí de las casas que han tirado del Segundo Barrio?

S: Pues yo pienso que está bien que las haigan⁺ tirado, porque era mucha aglomeración de gente con eso de los presidios. El gobierno hizo muy bien con haberlos tirado porque ya no se podía vivir y pos vivía mucha gente que incomprensible, y estuvo muy bien que haigan echado, que las haigan tirado, más bien, porque así hasta pueden hacer casas nuevas. Se ve más bonito el Segundo Barrio y pues quitar tanto vago que hay en las calles, porque siempre dan mal aspecto y no está bien eso.

G: Se juntaban muchos cuando había...

S: Se juntaban muchos muchachos. Es que juntan a tomar vino y a gritarles a veces a las damas que pasan. Y pues se ve mal seguramente eso.

G: ¿Qué piensa Ud. que son los problemas más serias de aquí del Segundo Barrio?

S: Pues los problemas más serias del Segundo son...pos los que ultimamente les dicen 'Chicano's Power'. Porque muchas de las veces no saben ni lo que ellos mismos andan peleando. Así es de que pues no saben qué causa andan peleando ni por qué causa van ni nada de eso. Ellos andan nomás con que, yo creo, con que les lleven un barril de cerveza y ellos ya están contentos.

G: ¿Piensa que deben de estar más organizados?

* boleto
o luego
+ hayan

S: Sí. Pues cuando llevaran una causa justa y bien tramitado, pues está bien. Pero es que no llevan ninguna causa, ni justa; más bien la llevan injusta.

Cinta #2

G: ¿No tiene nada más que platicarnos o opiniones que tenga?

S: ¿Pos opiniones sobre qué? ¿Sobre el Segundo Barrio?

G: Sí, sobre el Segundo Barrio, sobre los Chicanos, mexicanos...

S: Pos, mire, sobre los Chicanos, mexicanos, hay muchos que son muy buenas gentes, muy tratables. Tienen una personalidad muy buena. Pero a la vez, muchas de las veces van con otros que tienen una personalidad mala. Como dicen:

--Dime con quién andas, y te diré quién eres.

Así es de que, aquí a uno mismo, los mismos Chicanos a uno de que viene a veces de por allá de México, pos no...eso de Chicano no es bueno. Mejor debían de decirle 'paisano' en lugar de 'Chicano' porque no se oye bien. En lugar de eso, decirles 'paisanos'.

G: ¿Se le hace que 'paisano' se oye mejor que 'Chicano'?

S: Sí, es mejor. Porque eso de Chicano no es palabra correcta.

G: ¿Allá en Zacatecas no se oía la palabra 'chicano'?

S: No, nunca se ha oído nada de eso, porque allá, pues va una persona de aquí, pos 'paisano', o de otra parte se nombra 'paisano'. Como mexicano que es, pues uno también es mexicano. Dice:

--Quihúbole*, ¿cómo le va, paisano?

Pero esa es la palabra correcta.

*¿qué húbole?

G: Pues sí, se me hace que es más o menos todo de lo que teníamos que hablar. Más bien me quería dirigir a eso de que era Ud. bracero. Pero sí cubrimos eso medio bien.

S: Bueno, señorita, pues muchas gracias por haber platicado con Ud., y me retiro.

G: No, muchas gracias le diré yo a Ud., porque esta plática me va a ayudar a mí mucho. Y a ver cuando platicamos otra vez. Gracias.

S: Bueno, ándele, señorita. Adiós.

G: Adiós.